



REPUBLIKA HRVATSKA  
DRŽAVNI URED ZA REVIZIJU

---

IZVJEŠĆE  
O OBAVLJENOJ REVIZIJI

NEZAVISNI ZASTUPNIK ZA MAĐARSKU  
NACIONALNU MANJINU U HRVATSKOM SABORU  
MR. SC. DENEŠ ŠOJA

Osijek, rujan 2012.

## SADRŽAJ

stranica

---

I.	PODACI O ZASTUPNIKU	2
	Djelokrug rada	2
	Planiranje	2
	Financijski izvještaji	3
II.	REVIZIJA ZA 2011.	6
	Ciljevi i područja revizije	6
	Metode i postupci revizije	6
	Provjera izvršenja naloga i preporuka revizije za 2010.	6
	Nalaz za 2011.	7
III.	MIŠLJENJE	8



REPUBLIKA HRVATSKA  
DRŽAVNI URED ZA REVIZIJU

---

KLASA: 041-01/12-03/23  
URBROJ: 613-02-03-12-7

Osijek, 24. rujna 2012.

IZVJEŠĆE  
O OBAVLJENOJ FINACIJSKOJ REVIZIJI  
NEZAVISNOG ZASTUPNIKA ZA MAĐARSKU NACIONALNU MANJINU U HRVATSKOM  
SABORU MR. SC. DENEŠA ŠOJE ZA 2011.

Na temelju odredbi članaka 12. i 14. Zakona o Državnom uredu za reviziju (Narodne novine 80/11), te odredbe članka 27. Zakona o financiranju političkih aktivnosti i izborne promidžbe (Narodne novine 24/11 i 61/11), obavljena je financijska revizija kojom su obuhvaćeni financijski izvještaji i poslovanje nezavisnog zastupnika za mađarsku nacionalnu manjinu u Hrvatskom saboru mr. sc. Deneša Šoje (dalje u tekstu: Zastupnik) za 2011.

Revizija je obavljena na način i prema postupcima utvrđenim okvirom revizijskih standarda Međunarodne organizacije vrhovnih revizijskih institucija (INTOSAI) i Kodeksom profesionalne etike državnih revizora.

Postupci revizije su provedeni u razdoblju od 2. srpnja do 24. rujna 2011.

## I. PODACI O ZASTUPNIKU

### Djelokrug rada

Odredbama članka 19. Ustavnog zakona o pravima nacionalnih manjina (Narodne novine 155/02, 80/10 i 93/11) i članka 16. do 19. Zakona o izborima zastupnika u Hrvatski sabor (Narodne novine 120/11 – pročišćeni tekst), utvrđeno je pravo pripadnika nacionalnih manjina u Republici Hrvatskoj na zastupljenost u Hrvatskom saboru, na način da se pripadnicima nacionalnih manjina koji u ukupnom stanovništvu Republike Hrvatske sudjeluju s više od 1,5% stanovnika jamči najmanje jedno, a najviše tri zastupnička mjesta pripadnika te nacionalne manjine. Pripadnici mađarske nacionalne manjine biraju jednog zastupnika.

Zastupnik je nezavisni zastupnik 6. saziva Hrvatskog sabora, sa zastupničkim mandatom od 11. siječnja 2008., i zastupnik je 7. saziva Hrvatskog sabora sa zastupničkim mandatom od 22. prosinca 2011. Izabran je u XII. izbornoj jedinici, koja čini cjelokupno područje Republike Hrvatske u kojoj autohtone nacionalne manjine biraju svoje zastupnike u Hrvatski sabor. U 6. sazivu Hrvatskog sabora bio je član Odbora za ljudska prava i prava nacionalnih manjina, Odbora za lokalnu i područnu (regionalnu) samoupravu, Državnog povjerenstva za procjenu štete od elementarnih nepogoda i predsjednik Kluba zastupnika nacionalnih manjina, a u 7. sazivu Hrvatskog sabora član je Odbora za ljudska prava i prava nacionalnih manjina, Odbora za lokalnu i područnu (regionalnu) samoupravu, Kluba zastupnika nacionalnih manjina i Kluba nezavisnih zastupnika. Sjedište Zastupnika je u Kneževim Vinogradima, Glavna 52.

### Planiranje

Zastupnik je u prosincu 2010. donio financijski plan za 2011., kojim su prihodi i rashodi planirani u iznosu 413.500,00 kn. U svibnju 2011. donio je izmjene i dopune financijskog plana za 2011., prema kojem su prihodi i rashodi planirani u iznosu 471.371,00 kn. Planirani prihodi se odnose na prihode iz državnog proračuna u iznosu 377.236,00 kn, preneseni višak prihoda iz prethodne godine u iznosu 93.835,00 kn i kamate na depozite po viđenju u iznosu 300,00 kn. Planirani rashodi se odnose na materijalne rashode (dnevnice, naknade, ugovore o djelu, reprezentaciju) u iznosu 93.908,00 kn, rashode amortizacije u iznosu 1.300,00 kn, bankarske usluge i usluge platnog prometa u iznosu 1.100,00 kn, tekuće donacije udrugama iz kulture i športa u iznosu 158.000,00 kn, tekuće donacije Savezu mađarskih udruga u iznosu 141.463,00 kn, tekuću donaciju za izbornu promidžbu nezavisnom zastupniku za mađarsku nacionalnu manjinu u iznosu 55.600,00 kn i kapitalne donacije udrugama u iznosu 20.000,00 kn.

Zastupnik je u prosincu 2010. donio Program rada za 2011., koji sadrži programske planove Zastupnika koji će se ostvarivati kroz sljedeće aktivnosti: rad u Hrvatskom saboru kao zastupnika mađarske nacionalne manjine, poticanje održivog razvoja ruralnih područja, stvaranje temeljnih uvjeta za gospodarski razvoj, obrazovanje, kulturu i šport, te aktivnosti za kandidiranje za parlamentarne izbore. Uz pojedine aktivnosti predviđene Programom, naveden je iznos potrebnih sredstava za njihovo financiranje, osim za izborne aktivnosti za koje su sredstva predviđena izmjenama financijskog plana.

Vrijednosno značajnija sredstva su planirana za provođenje aktivnosti vezanih uz kulturu i šport koje obuhvaćaju nazočnost kulturnim aktivnostima mađarske nacionalne manjine, pomoć u organizaciji kulturnih športskih i sličnih manifestacija mađarske nacionalne manjine, dodjelu financijske pomoći za rad članova udruga udruženih u Savez mađarskih udruga u skladu s ugovorom i dodjelu financijske pomoći prema zahtjevima udruga, društava i mjesnih odbora u sredinama gdje žive pripadnici mađarske nacionalne manjine. Za financijske pomoći su predviđena sredstva u iznosu 319.463,00 kn.

## Financijski izvještaji

Zastupnik vodi poslovne knjige i sastavlja financijske izvještaje prema računovodstvenom sustavu za neprofitne organizacije. Sastavljeni su propisani financijski izvještaji.

### a) Izvještaj o prihodima i rashodima neprofitnih organizacija

Prema podacima iz Izvještaja o prihodima i rashodima neprofitnih organizacija za 2011., ukupni prihodi su ostvareni u iznosu 377.488,00 kn, što je za 35.986,00 kn ili 8,7% manje u odnosu na prethodnu godinu. Prihodi za 2011. su ostvareni za 93.883,00 kn ili 19,9% manje od planiranih.

U tablici broj 1 se daju podaci o ostvarenim prihodima.

Tablica broj 1

#### Ostvareni prihodi

Redni broj	Prihodi	u kn		
		Ostvareno za 2010.	Ostvareno za 2011.	Indeks (4/3)
1	2	3	4	5
1.	Prihodi iz državnog proračuna	413.076,00	377.236,00	91,3
2.	Prihodi od imovine	398,00	252,00	63,3
	Ukupno	413.474,00	377.488,00	91,3

Vrijednosno najznačajniji su prihodi iz državnog proračuna. Ostvareni su u skladu s odredbama Zakona o financiranju političkih aktivnosti i izborne promidžbe, kojima je propisano da se u državnom proračunu osiguravaju sredstva za redovito financiranje političkih stranaka i nezavisnih zastupnika u iznosu 0,05% ostvarenih rashoda poslovanja iz prethodno objavljenog godišnjeg izvještaja o izvršenju proračuna. Odluku o raspoređivanju sredstava iz državnog proračuna donosi Odbor za Ustav, Poslovnik i politički sustav Hrvatskog sabora. Sredstva za redovno godišnje financiranje rada Zastupnika doznačena su u skladu s Odlukom o raspoređivanju sredstava za rad političkih stranaka u 2011.

Prihodi od imovine se odnose na kamate na depozite (sredstva) po viđenju.

Prema podacima iz Izvještaja o prihodima i rashodima neprofitnih organizacija za 2011., ukupni rashodi su ostvareni u iznosu 455.243,00 kn, što je za 40.948,00 kn ili 9,9% više u odnosu na prethodnu godinu. Rashodi za 2011. su ostvareni za 16.128,00 kn ili 3,4% manje od planiranih.

U tablici broj 2 se daju podaci o ostvarenim rashodima.

Tablica broj 2

## Ostvareni rashodi

u kn

Redni broj	Rashodi	Ostvareno za 2010.	Ostvareno za 2011.	Indeks (4/3)
1	2	3	4	5
1.	Materijalni rashodi	77.038,00	83.062,00	107,8
1.1.	Naknade troškova radnicima	16.031,00	20.519,00	128,0
1.2.	Druge naknade	656,00	459,00	70,0
1.3.	Rashodi za usluge	33.839,00	34.236,00	101,2
1.4.	Rashodi za materijal i energiju	2.192,00	214,00	9,8
1.5.	Drugi materijalni rashodi	24.320,00	27.634,00	113,6
2.	Rashodi za amortizaciju	566,00	1.019,00	180,0
3.	Financijski rashodi	1.053,00	1.102,00	104,7
4.	Rashodi za donacije (pomoći)	335.638,00	370.060,00	110,3
	Ukupno	414.295,00	455.243,00	109,9
	Manjak prihoda	821,00	77.755,00	

Vrijednosno najznačajniji su rashodi za donacije (pomoći), a odnose se na donacije udrugama iz kulture i drugim udrugama iz sredina gdje žive pripadnici mađarske nacionalne manjine u iznosu 153.300,00 kn, tekuće donacije Savezu mađarskih udruga u iznosu 141.463,00 kn, donaciju za troškove izborne promidžbe za izbor Zastupnika u Hrvatski sabor u iznosu 55.297,00 kn i kapitalnu donaciju kulturno umjetničkom društvu mađarske nacionalne manjine za uređenje krovista i ljetne pozornice u iznosu 20.000,00 kn. Zastupnik je na temelju zahtjeva odobravao pomoći udrugama iz kulture i drugim društvima iz sredina gdje žive pripadnici mađarske nacionalne manjine u skladu s Programom. Savezu mađarskih udruga sredstva su doznačena na temelju ugovora o korištenju sredstava za rad političkih stranaka, dodijeljenih zastupniku mađarske nacionalne manjine odlukom Odbora za Ustav, Poslovnik i politički sustav Hrvatskog sabora, zaključenog u ožujku 2008. Donacija Zastupniku za troškove izborne promidžbe je doznačena na poseban račun Zastupnika otvoren za troškove izborne promidžbe.

Naknade troškova radnicima i druge naknade iskazane u iznosu 20.978,00 kn se odnose na naknadu za korištenje privatnog automobila u službene svrhe u iznosu 17.098,00 kn, dnevnice za službeni put u inozemstvo u iznosu 3.421,00 kn i troškove prijevoza taksijem u iznosu 459,00 kn. Naknada za korištenje privatnog automobila u službene svrhe je obračunana i isplaćena u visini 2,00 kn po prijađenom kilometru, dnevnicu za službeni put u inozemstvo u iznosu 30 EUR i 50 EUR odnosno u skladu s Odlukom o visini dnevnice za službeno putovanje u inozemstvo za korisnike koji se financiraju iz sredstava državnog proračuna (Narodne novine 8/06), a troškovi prijevoza taksijem na temelju računa.

Rashodi za usluge se odnose na usluge prevođenja, te obavljanja administrativnih i računovodstvenih poslova na temelju ugovora o djelu u iznosu 33.330,00 kn, troškove poštarine u iznosu 482,00 kn i troškove informiranja u iznosu 424,00 kn. Na isplate putem ugovora o djelu, obračunani su i plaćeni porezi i doprinosi u skladu s propisima.

Drugi materijalni rashodi se odnose na reprezentaciju i poklone vezane uz proslavu mađarskog nacionalnog praznika, susrete sa članovima kulturno umjetničkih društava i mještanima, susrete s delegacijom Sabora Republike Hrvatske, delegacijom iz Republike Mađarske i Srbije, susrete s biračima, te savjetovanja s aktivistima.

Manjak prihoda za 2011. iznosi 77.755,00 kn. Preneseni višak prihoda iz prethodne godine je iznosio 93.835,00 kn, te višak raspoloživ u sljedećem razdoblju iznosi 16.080,00 kn.

b) Bilanca

Prema podacima iz Bilance na dan 31. prosinca 2011., ukupna vrijednost imovine te obveza i vlastitih izvora je iskazana u iznosu 16.079,00 kn.

U tablici broj 3 se daju podaci o vrijednosti imovine obveza i vlastitih izvora početkom i koncem 2011.

Tablica broj 3

Vrijednost imovine, obveza i vlastitih izvora

u kn

Redni broj	Opis	Stanje 1. siječnja 2011.	Stanje 31. prosinca 2011.	Indeks (4/3)
1	2	3	4	5
1.	Nefinancijska imovina	5.093,00	4.075,00	80,0
2.	Financijska imovina	88.742,00	12.004,00	13,5
	Ukupno imovina	93.835,00	16.079,00	17,1
3.	Vlastiti izvori	93.835,00	16.079,00	17,1
	Ukupno vlastiti izvori	93.835,00	16.079,00	17,1

Nefinancijska imovina se odnosi na prijenosno računalo i printer. Vrijednost opreme je smanjena za 1.018,00 kn zbog obračuna amortizacije.

Financijska imovina se odnosi na novčana sredstva na žiro računu i u blagajni, a vlastiti izvori na višak prihoda iz prethodne godine.

## II. REVIZIJA ZA 2011.

### **Ciljevi i područja revizije**

Ciljevi revizije su bili:

- provjeriti istinitost i vjerodostojnost financijskih izvještaja,
- provjeriti primjenu zakona i drugih propisa vezanih uz organizaciju i financijsko računovodstveno poslovanje,
- provjeriti pravilnost stjecanja prihoda,
- provjeriti pravilnost ostvarenja rashoda odnosno provjeriti jesu li financijska sredstva korištena isključivo za ostvarenje ciljeva utvrđenih programom rada Zastupnika, te
- provjeriti pravilnost izvršenja drugih transakcija.

Područja revizije su određena prema kriteriju značajnosti i na temelju procjene rizika pojave nepravilnosti.

### **Metode i postupci revizije**

Za potrebe prikupljanja revizijskih dokaza proučena je i analizirana pravna regulativa te dokumentacija i informacije o poslovanju Zastupnika. Uspoređeni su podaci iskazani u financijskim izvještajima za tekuću godinu s podacima iz financijskih izvještaja za prethodnu godinu, te s podacima iz plana, s ciljem utvrđivanja područja rizika. Provjerene su poslovne knjige i knjigovodstvene isprave koje služe kao dokaz o nastalim poslovnim događajima. Ispitana je dosljednost primjene zakonskih propisa. Za izračun i analizu značajnih pokazatelja, omjera i trendova, primijenjeni su odgovarajući analitički postupci. Obavljena je detaljna provjera vrijednosno značajnih stavki na pojedinim računima, dok su vrijednosno manje značajne stavke testirane metodom uzorka. Obavljeni su razgovori sa Zastupnikom i osobom zaduženom za vođenje računovodstvenih poslova.

### **Provjera izvršenja naloga i preporuka revizije za 2010.**

Državni ured za reviziju je obavio financijsku reviziju Zastupnika za 2010., o čemu je sastavljeno Izvješće i izraženo bezuvjetno mišljenje.

Revizijom nisu utvrđene nepravilnosti koje bi značajnije utjecale na realnost i istinitost financijskih izvještaja te poslovanja Zastupnika.



**Nalaz za 2011.**

Revizijom su obuhvaćena sljedeća područja: djelokrug rada, Program rada i financijski plan za 2011., financijski izvještaji, računovodstveno poslovanje, prihodi, rashodi, te imovina i obveze.

Obavljenom revizijom nisu utvrđene nepravilnosti i propusti.

*Zastupnik se očitovao i nema primjedbi na Izvješće.*

### III. MIŠLJENJE

1. Na temelju odredbi članaka 12. i 14. Zakona o Državnom uredu za reviziju, obavljena je financijska revizija Zastupnika za 2011. Revizijom su obuhvaćeni financijski izvještaji i poslovanje. Izraženo je bezuvjetno mišljenje.
2. Revizija je obavljena na način i prema postupcima utvrđenim okvirom revizijskih standarda Međunarodne organizacije vrhovnih revizijskih institucija (INTOSAI) i Kodeksom profesionalne etike državnih revizora. Planirana je i obavljena s ciljem da pruži razumno uvjerenje jesu li financijski izvještaji sastavljeni prema računovodstvenim propisima i standardima, a poslovanje usklađeno sa zakonima i drugim propisima.
3. Prema mišljenju Državnog ureda za reviziju, u skladu s prihvaćenim okvirom financijskog izvještavanja, financijski izvještaji u svim značajnim odrednicama objektivno iskazuju rezultate poslovanja, te stanje imovine i obveza.

Revizijom nisu utvrđene nepravilnosti i propusti vezani uz usklađenost poslovanja sa zakonima i drugim propisima, koji bi utjecali na izražavanje drukčijeg mišljenja.

4. Zastupnik je donio Program rada i financijski plan za 2011. Planirani su ukupni prihodi i rashodi u iznosu 471.371,00 kn. Prema izvještaju o prihodima i rashodima za 2011., ukupni prihodi su ostvareni u iznosu 377.488,00 kn, ukupni rashodi su izvršeni u iznosu 455.243,00 kn, te je iskazan manjak prihoda u iznosu 77.755,00 kn. Preneseni višak prihoda iz prethodne godine je iznosio 93.835,00 kn, te višak raspoloživ u sljedećem razdoblju iznosi 16.080,00 kn. Prihodi su ostvareni iz državnog proračuna, a sredstva su korištena u skladu s financijskim planom za programe i aktivnosti utvrđene programom rada (rad u Hrvatskom saboru kao zastupnik mađarske nacionalne manjine, poticanje održivog razvoja ruralnih područja, stvaranje temeljnih uvjeta za gospodarski razvoj, obrazovanje, kultura i šport). Neutrošena sredstva su se koncem godine nalazila na žiro računu Zastupnika. Na web stranici Zastupnika je objavljen godišnji financijski izvještaj za 2011., godišnji program rada i financijski plan za 2011. i izvješće o donacijama. Prema izvješću o donacijama Zastupnik u 2011. nije primio donacije od fizičkih i pravnih osoba.